



## Polacy sami sobie zgotowali „Cud”

Stoczona na przedpolach Warszawy w ciągu kilkunastu dni (nie jednego!) wielka bitwa manewrowa, znana głównie jako Bitwa Warszawska, szybko obrośla mitami. Na tyle, że wielu Polaków – nie tylko prostych ludzi – zamiast docenić talenty polskiej kadry dowódczej, łączyło fakt zwycięstwa z... interwencją niebios. Tak rozprzestrzenił się mit „Cudu nad Wisłą”.

Sierpień 1920 roku był miesiącem modlitw. Gdy z frontu trwającej już od miesiący wojny raz po raz dochodziły do Warszawy niepokojące wieści, ludność wylegała na ulice. Pocieszenia szukano m.in. w kościołach, gdzie zanoszono modły o ocalenie ledwo co odzyskanej, jeszcze nie okrzepłej, państwowości. Wszak propaganda (i to obu stron) przedstawiała toczący się konflikt jako „wojnę światów” – chrześcijańskich Polaków i dążących do międzynarodowej rewolucji bolszewików różniło wszystko. Ci drudzy nie znali lub nie chcieli znać Boga.

Inaczej nad Wisłą, gdzie Kościół zawsze uchodził – przynajmniej w powszechnym przekonaniu – za ostoję wolności. Przykład szedł z góry – podczas gdy dyplomaci wielu państw pośpiesznie opuszczali zagrożoną Warszawę, nuncjusz apostolski Achille Ratti (późniejszy papież Pius XI) ani myślał o ucieczce. Walkę z niewiernymi uważał za obowiązek każdego chrześcijanina.

Polacy wierzyli w Opatrzność, ale gdyby nie „pomoc” publicystów, ów „cud”, który miał się dokonać pod Warszawą w chwilach największego zagrożenia, nie zakorzeniłby się tak głęboko w świadomości ogółu. A pomogła Narodowa Demokracja, czyli ideowi przeciwnicy jednego z ojców zwycięstwa – Józefa Piłsudskiego. Naczelnego Wodza, który przecież nie mógł, nie po myśli opozycji, zdobyć wszystkich laurów...



Bitwa Warszawska trwała zaledwie dzień, gdy endecki polityk i publicysta, profesor Uniwersytetu Jagiellońskiego Stanisław Stroński napisał niewielki tekst. Opublikował go szybko w „Rzeczypospolitej” (14 sierpnia 1920 roku) pod wielce wymownym tytułem „O cud Wisły”. Tego samego dnia poległ pod Ossowem śmiercią bohatera ks. Ignacy Skorupka. Stroński przypomniał o „Cudzie nad Marną”, jak Francuzi nazwali swoje zwycięstwo nad Niemcami z 1914 roku, gdy wróg mógł zająć Paryż. Jakimś cudem nie zajął. Teraz – podkreślał endeck – przyszła kolej na chwalebny obronę polskiej stolicy. Od artykułu minęły cztery dni, a inne pismo - "Naród" - wspomniało o "Cudzie Wisły".

Niebawem, już po odpędzeniu bolszewików spod Warszawy, określenie to podchwycił Kościół. Co prawda, gdy nastąpił przełom w bojach był akurat 16 sierpnia (kontruderzenie znad Wieprza), ale dzień wcześniej przypadało kościelne święto Wniebowzięcia Najświętszej Maryi Panny, dodatkowo niedziela. Dlatego datę "cudu" ustalono na 15 sierpnia.

Polska wiktoria miała odtąd umacniać wiarę narodu. I umacniała. Między innymi dlatego gen. Józef Haller, przeciwnik marszałka, napisze, że nie tylko zjednoczenie narodu oraz postawa Armii Ochotniczej, której był generalnym inspektorem, wpłynęła na losy bitwy. Nie do przecenienia była żarliwa modlitwa, która „jak iskra nadziei w dniu 15 sierpnia przeniosła się w żar płomienny wiary w pełne zwycięstwo”.

Generał Maxime Weygand, szef francuskiej misji wojskowej, który przez miesiąc przebywał w Polsce, dekadę po Bitwie Warszawskiej mówił w Brukseli: *"Cud Wisły powiedziano. Cud, czy to znaczy zdarzenie, w którym objawiła się ręka Opatrzności? Nie ja będę temu przeczył, bo podziwiałem, w owym sierpniu r. 1920., z jaką żarliwością naród polski padał na kolana w kościołach i szedł w procesjach po ulicach Warszawy. A zresztą, czyż przygotowaniem tego drugiego cudu nie był już pierwszy, gdy po wojnie światowej widziało się, pod skrzydłami Orła Białego, zrośnięcie trzech części rozdartych..."*

Dalej francuski wojskowy konstatuje: *"Jak mówi nasze stare przysłowie: pomagaj sobie, a niebo ci dopomoże, tak też i Polska cudownie sobie pomogła". Trudno odmawiać mu logiki. 95 lat temu Polacy sami sobie zgotowali „cud”.*

Autor: Waldemar Kowalski

Opr. R.J.

## Zarząd Polskiego Centrum

### Prezydent

Jola Piątek (727) 480-6364  
[jprkmp1@yahoo.com](mailto:jprkmp1@yahoo.com)

### I Vice-Prezydent

**Koordinator d/s Członkowskich**  
Bunia Przychodzeń (727) 647-8335  
[buniawlad8@gmail.com](mailto:buniawlad8@gmail.com)

### II Vice-Prezydent

Stanisława Kubicka (727) 457-2557

### Sekretarz

Ewa Trendota (727) 642-5092  
[ewatren@o2.pl](mailto:ewatren@o2.pl)

### Sekretarz Finansowy I

Bożena Hodyl (727) 724-4663  
(727) 251-8711  
[hodylb@yahoo.com](mailto:hodylb@yahoo.com)

### Sekretarz Finansowy II

Edyta Antosiak (201) 360-1710  
[ea0853@gmail.com](mailto:ea0853@gmail.com)

### Skarbnik

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911  
[elahabe@gmail.com](mailto:elahabe@gmail.com)

### Koordinator d/s Dyskotek i Reklam

Ewa Ostrowski (727) 504-0169  
[xsmysk@yahoo.com](mailto:xsmysk@yahoo.com)

### Koordinator d/s Imprez

Roxana Nowicki (727) 771-3976  
[januszroxi@yahoo.com](mailto:januszroxi@yahoo.com)

### Koordinator d/s Mediów

Ryszard Janda (727) 946-1470  
[richi@softcomputer.com](mailto:richi@softcomputer.com)

### Koordinator d/s Biura

Halina Bullock (727) 648-3508  
[halinabullock@gmail.com](mailto:halinabullock@gmail.com)

### Koordinator d/s Szkoły

Teresa Wojtas (727) 239-6817  
[twojtas101@gmail.com](mailto:twojtas101@gmail.com)

### Koordinator d/s Kuchni

Elżbieta Zacharek (727) 527-6102

### Członkowie Zarządu bez funkcji

Michał Bak (813) 299-7853  
[MichaelBak@usa.com](mailto:MichaelBak@usa.com)

Krzysztof Sokołowski (727) 773-5846  
[syrenka105b@gmail.com](mailto:syrenka105b@gmail.com)

## Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie

Zajęcia lekcyjne nie odbywają się.  
[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com)

### Dyrektor Szkoły

Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## Biblioteka czynna:

Czwartki i Niedziele 3 - 5 PM

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.org](http://www.PolishCenterFL.org), [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

### Adres Korespondencyjny:

Polish Center of John Paul II  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

### Biuro Centrum czynne:

Poniedziałek, wtorek:	nieczynne
Środa, czwartek:	11 AM - 4 PM
Piątek:	12 AM - 5 PM
Sobota:	11 AM - 4 PM
Niedziela:	nieczynne

**Koordinator d/s Biura**  
Halina Bullock (727) 298-8609

## ZAPRASZAMY:

**Klub Seniora z filmem:** Spotkania od września do maja w czwartki o 2 PM  
**Dyskoteki:** w soboty o 9 PM  
**Dancingi:** w sobotę po niedzieli urodzinowej o 7 PM  
**Niedzielne Obiady:** w każdą niedzielę o 3 PM  
Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## REDAKCJA BIULETYNU

Redaktor Emeritus	Roman Kaznowski	+48 669 993 356
Ogłoszenia	Ewa Ostrowski	(727) 504-0169
Redaktor Graficzny	Wojciech Hardyl	(727) 710-7260
Redaktor Techniczny	Ryszard Janda	(727) 946-1470
Redaktor Techniczny	Bogdan Błachnio	(727) 798-2122
Dystrybucja	Jadzia i Andrzej Głowacki	(727) 441-2360

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Nie zamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

## BIULETYN - OGŁOSZENIA

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Ogłoszenia o większej zawartości informacji będą odpowiednio wielokrotnością tej podstawowej jednostki. Ceny ogłoszeń zależą więc od zajmowanej przez nie powierzchni. Oferujemy 20% zniżki na ogłoszenia opłacone z góry na 6 kolejnych wydań biuletynu. Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją.

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać  
na adres:

Polskie Centrum  
P.O.Box 8052  
Clearwater, FL 33758

albo zostawić wiadomość:  
Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

### Ceny ogłoszeń:

1 jednostka - \$10.00  
2 jednostki - \$20.00  
3 jednostki - \$30.00, itd.  
½ strony - \$50.00  
cała strona - \$100.00

Biuletyn jest finansowany przez sponsorów  
zamieszczających reklamy i ogłoszenia.

Copyright© 2019 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

## „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o ważnych wydarzeniach Organizacji

wysyłane na Twój adres emaliowy

**Prenumerata:**  
Redaktor

wyślij email na adres  
Paweł Dembiński

[PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)  
(727) 642-2621



## Dzień dobry

Bardzo bym chciała zacząć od słów „udało się”, ale niestety COVID 19 nie odpuszcza. Podjęliśmy próbę wznowienia naszej działalności w czerwcu i udało się zorganizować imprezę „Twoje Urodziny”, dwie dyskoteki oraz jeden niedzielny obiad.

Naprawdę próbowaliśmy więcej, ale nastąpił znaczny wzrost zachorowań i zmuszeni byliśmy do ponownego zamknięcia. Mamy sytuację bezprecedensową, dlatego też nie bardzo wiemy, co mamy robić. Większość naszych członków to ludzie starsi i nie chcemy ich narażać. Zresztą nikogo nie chcemy narażać.

Pierwotnie planowaliśmy zamknąć Centrum do września, jednak pod wpływem głosów, jakie do nas docierały i pytań, kiedy coś zorganizujemy postanowiliśmy 16-go sierpnia zorganizować imprezę, na którą złożyły się cztery okazje.

Były to: setna rocznica Cudu nad Wisłą, Dzień Wojska Polskiego, Matki Boskiej Zielnej i oczywiście „Twoje Urodziny”. Impreza odbyła się w Audytorium, żebyśmy mogli zachować dystans między osobami oraz żeby zachowane były wszelkie pozostałe środki bezpieczeństwa i higieny. Wszyscy nasi goście wychodzili bardzo zadowoleni. Padło wiele ciepłych i miłych słów na temat obiadu, który wszystkim bardzo smakował (karty przygotowała nasza pani Marynia ze swoim zespołem) oraz dotyczących atmosfery na sali.

Mieliśmy wspaniałych gości honorowych, a byli to: pan Pułkownik Leszek Kowalczyk z rodziną, pan Pułkownik Maciej Zaborowski z rodziną, pan Wiesław Gołębiowski z Małżonką oraz pani Antonina Hubska z rodziną.

Na wstępie odśpiewane zostały hymny: amerykański przez Roxanę Nowicki oraz polski przez Irenę Wierzbicką przy akompaniamencie Wojciecha Hardyla, po czym Ksiądz Dr. Andrzej Gorczyca powiedział kilka słów komentarza i odmówił krótką modlitwę. Następnie głos zabrali pan Plk. Maciej Zaborowski oraz pan Wiesław Gołębiowski. Obaj panowie udzielili nam bardzo mądrej i ciekawej lekcji historii, której wszyscy wysłuchaliśmy z wielkim zainteresowaniem. Potem mieliśmy krótki występ artystyczny przygotowany i wykonany przez Irenę, Roxanę i Wojtka. Do śpiewania pieśni wojskowych włączyła się licznie publiczność.

Swoją obecnością zaszczytili nas również Górale z Koła Podhalan #79 na Florydzie z wiceprezeską panią Angie Toczek, którzy tego dnia obchodzili swój Odpust Matki Boskiej Ludźmierskiej.

Uważam imprezę, na którą przyszło ponad sto osób, za bardzo udaną. Trudno nie wspomnieć, że wszystko to było przygotowane nieodpłatnie. Kosztowały nas tylko produkty do obiadu. Również w tym miejscu pragnę podziękować pani Ewie Ostrowski za upieczenie własnoręcznie pysznego serniczka. Produkty подарowane zostały przez panią Elżbietę Zacharek.

Moi drodzy, nie możemy być dłużej zamknięci. Po prostu pod względem finansowym nie możemy sobie na to pozwolić. Tak więc od września małymi krokami będziemy wracać do naszej normalnej aktywności. I tak od 5-go września powracamy do dyskotek, które będą na razie w każdą pierwszą sobotę miesiąca. Co niedziela począwszy od 6-go września powracamy do niedzielnych obiadów. Na pewno jedną z większych imprez będą nasze doroczne Dożynki, które planujemy na 20-go września.

Wznawiamy również wydawanie naszych miesięcznych biuletynów.

Kochani, podczas gdy Centrum było zamknięte udało nam się zakończyć prace nad systemem spryskiwaczy

Kochani, podczas gdy Centrum było zamknięte udało nam się zakończyć prace nad systemem spryskiwaczy



*Dokończenie na str. 4*



*Dokończenie ze str. 3*

przeciwożarowych w Auditorium. Inspektorzy z City of Clearwater i z Fire Department odebrali prace bez zastrzeżeń. Większość zarządu oraz kilku członków przychodziło pomóc w pracach porządkowych. Naprawdę dużo udało nam się zrobić, ale również dużo jest jeszcze do zrobienia. Potrzebujemy każdej formy pomocy, począwszy od tej finansowej, a skończywszy na pracach fizycznych. Tę prośbę powielam za każdym razem, ale jakoś bez żadnego odzewu. Wspaniałe jest to, że mamy hojnych członków, którzy wspierają Polskie Centrum donacjami. Zwłaszcza teraz, w tym naprawdę trudnym i ciężkim czasie oraz tuż przed naszym srebrnym jubileuszem, który obchody *notabene* zostały przeniesione w czasie. Ta garstka ludzi, którzy przychodzili do prac porządkowych oraz jeszcze mniejsza grupa uczestniczących w pracach naprawczych (mężczyźni) to na ogół ci sami ludzie, którzy niestety z czasem mogą się zbuntować i absolutnie mają do tego prawo. Bo na około 370 członków przychodzi niezmiennie 10-15 osób, a zdarza się że jest nas zaledwie kilkoro. Zdaję sobie sprawę, że nie wszyscy mogą nas wesprzeć finansowo, czy też praca fizyczna. Ja to rozumiem. Macie Państwo pracę, rodziny, inne obowiązki, jak zresztą większość z nas. W szeregach naszej organizacji są ludzie młodzi. Pewnie nie za wielu, ale są. To do Was, moi drodzy, kieruję ten apel. Potrzebujemy Was, waszej świeżości, waszych pomysłów, waszego spojrzenia z innej perspektywy, zwłaszcza tej pokoleniowej. Potrzebujemy bardzo waszego zaangażowania i waszej kreatywności. Bo przecież tacy jesteście: młodzi, przebojowi i kreatywni.

Istnieje też taka grupa ludzi (niestety), która ma dość sporo negatywów do powiedzenia i do Was, kochani, też jest mój apel. Nie obgadujcie za plecami. Nawet jak mówicie szeptem, to i tak do mnie dochodzi. Zapraszam Was do pomocy z Waszymi radami i komentarzami, tymi dobrymi i tymi złymi. Krytyka, zwłaszcza ta mądra, jest bardzo potrzebna. Motywuje i jest takim swoistym kołem napędowym, pobudza nas do działania i pracy, ale musimy działać i pracować razem. Wspólnie dla dobra naszego Centrum. Przecież to nie jest moje czy Twoje, to Nasze Wspólne. Taki nasz drugi dom. Wybraliście mnie, żebym w waszym imieniu dbała i reprezentowała Polskie Centrum a ja się zgodziłam, więc chyba mam teraz prawo prosić Was o pomoc i wsparcie. Myślę, że nikt z Was głosząc na mnie nie myślał, że ja w pojedynkę dokonam jakichś cudów? Niestety, sama nie dokonam.

Teraz pragnęłabym podziękować, najpiękniej jak tylko potrafię, tym wszystkim, którzy tak nieustannie i nieustraszenie przychodzą służyć nam swoją pomocą. A są to: Tadeusz Barnaś, Halina Bullock, Renata Jastrem, Zenon Halon, Wojciech Hardyl, Bożena Hodyl, Roman Koczwarą, Roxana Nowicki, Ewa Ostrowski, Bunia i Jurek Przychodzeń, Krzysztof Sokołowski, Ewa Trendota, Teresa i Stanisław Tutka, Tadeusz Waluś, Irena Wierzbicka, Teresa Wojtas, Elżbieta Zacharek. Jeżeli kogoś przypadkowo pominęłam to serdecznie przepraszam.

Osobne podziękowania należą się jednemu niesamowitemu młodzieńcowi Markowi Królowi. Oprócz tego, że bierze on czynny udział w wielu okazjonalnych występach, zwłaszcza góralskich, jako że jest Gorałem, to jeszcze tak sam z siebie, bez prośnienia i namawiania, zawsze kiedy tylko jest w Centrum, służy swoją pomocą. Marek ma 16 lat i jak widać nie wstydzi się włączyć ze starszymi do pracy. Oby więcej takiej młodzieży.

Również gorąco dziękuję grupom gotującym. To właśnie Wy pilnujecie, żeby czasem któreś z nas nie zaśląbło z głodu czy pragnienia. Jak zwykle są to niezastąpieni Wiesia i Alfred Błoński, Marynia Kazanowski, Teresa i Waldemar Kukiz. I to koniec listy osób pomagających - nikogo więcej. Pomyślcie czasem, jak długo ci sami ludzie będą w stanie ciągnąć to wszystko. Nie możemy podchodzić do tego w stylu „siedź w kącie a, znajdą cię”. Na pewno nie, nikt nikogo nie znajdzie, zadzwonicie, przyjdźcie, pomóżcie, my czekamy.

*Jola Piątek*



## Donacje

**Serdecznie dziękujemy Pani Teresie Kukiz za \$59.06 donacji oraz ugotowanie lunchu dla pracujących przy sprzątnięciu w sierpniową sobotę.**

**Wielkie dzięki dla Państwa Wiesławy i Alfreda Błońskich za szczerą donację \$500.**





## Nasi Jubilaci w sierpniu

Beata Adamczyk  
Edyta Antosiak  
Joanna Bąk  
Alicja Barys  
Lucjan Barys  
Anna Ciszewski  
Marian Czerwień  
Ala Głowacki  
Barbara Gościk  
Barbara Gruszczyński  
Tadeusz Huzior

Zdzisław Jakson  
Maria Jasiński  
Renata Jastrem  
Maria Karwowski  
Edward Kenig  
Barbara Klimas  
Anna Knipe  
Ludwik Kopeć  
Magda Krajewska  
Yvonne Krosky  
Jerzy Maciejewski

Zbigniew Nosal  
Bolesław Ogrodny  
Rafał Panasiuk  
Aleksandra Pińczuk  
Mariusz Pogorzelski  
Andrew Pollak  
George Przychodzeń  
Oleg Shabunin  
Zofia Smolny  
Magdalena Smyl  
Jerzy Suwała

Zbigniew Szymański  
Aleksandra Tatarczuch  
Angie Toczek  
Wojciech Wagner  
Maria Waluś  
Andrzej Wiatrak  
Teresa Wojtaś  
Bronisław Zajac



## Nasi Jubilaci we wrześniu

Marta Augustyn  
Monika Bąk  
Krystyna Bawoski  
Małgorzata Białkowska  
John Blaut  
Stanisława Brajta  
Jolanta Dembiński  
Jolanta Franco  
Janina Górską  
Zbigniew Gościk

Katarzyna Gudel  
Kazimierz Janczewski  
Edward Jasiński  
Zygmunt Karwowski  
Teresa Kasper  
Maria Kawczak  
Adam Kieloch  
Elżbieta Kirchner  
Stanley Kloska  
Roman Koczwarą

Izabela Kowal  
Lidia Kowalski  
Jadwiga Krych  
Elżbieta Kukuła  
Jadzia Kunach  
Leszek Mięka  
Małgorzata Osman  
Iwona Pastwa  
Poletta Przytuła  
Barbara Rosochowicz

Anna Rosse  
Michalina Serafin  
Elżbieta Siewert  
Jadwiga Sikorski  
Eva Skibicki  
Krzysztof Sokołowski  
Kazimiera Stączek



## KORONA WIRUS

Nadszedł czas człowieku na rozmowę z Bogiem  
Dziś korona wirus stoi za twym progiem  
Szczerą i prawdziwą bez trzeciego ucha  
Gdy nie ksiądz, a Pan Bóg twej spowiedzi słucha.

Wirus śmiertelny na świecie szaleje  
A liczba zakażeń rośnie, nie maleje  
Czas się zastanowić, czas się dostosować  
Łatwo się zarazić, nie czas ryzykować.

Cykl życia wirusa jest krótki, nie długi  
Nie ma dzi-pi-esa, nie zna żadnej drogi  
A jednak po krajach po świecie wędruje  
Atakując ludzi, na których się mnoży, żeruje.

Jak go można zniszczyć jak to wam powiedzieć  
Najlepiej na dupie w swoim domu siedzieć  
W telewizor patrzeć, rodziny pilnować  
Sąsiada unikać i dystans zachować.

Wirus ten najczęściej atakuje płuca  
Kto jest starszy, chory, to jego zabójca  
A z wirusem wygrać, czas mówić o cudzie  
Cuda się zdarzają, trzeba wierzyć, ludzie.

Mój kolega góral też złapał wirusa  
Choć mu już respirator zastępował płuca  
To go nie wynieśli nogami do przodu  
Bo to chłop jest twardy góralskiego rodu.

Trzeba też się pośmiać, choć tu niema z czego  
Grunt, że chłop wyzdrowiał i sto lat dla niego  
Wierzę, że w ludzkości jest dużo dobrego  
Ktoś jednak wypuścił wirusa straszego.

Wiadomo że ludzkość wirusa pokona  
Pytanie jest, kiedy i jak tego dokona  
Ile istnień ludzkich zabierze w ofierze  
Trzeba mocno wierzyć, że Bóg dopomoże.

*Bolek Ogrodny, Floryda 2020*

Z wielkim bólem zawiadamiamy,  
że 16-go czerwca 2020 r.  
zmarła w wieku 72 lat

Ś.  P.

## **Anna Guzińska**

Ur. 27 grudnia 1947 r.  
Były Członek Polskiego Centrum.

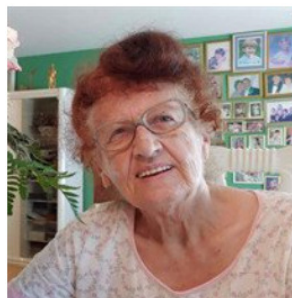
Składamy najserdeczniejsze kondolencje  
Mężowi Wojtkowi, Córce Katarzynie  
oraz całej pozostałej Rodzinie.  
Zarząd Polskiego Centrum.

Z wielkim żalem zawiadamiamy,  
że 16-go sierpnia 2020 r. zmarła w wieku 84 lat

Ś.  P.

## **Cecylia Emilia Kot**

Ur. 25 sierpnia 1935 r.



Członkini  
Polskiego Centrum  
od początku  
jego istnienia.  
Składamy serdeczne,  
pełne bólu kondolencje  
Mężowi Władysławowi  
oraz całej Rodzinie  
Kot i Dembińskich

Klub Seniora,  
Rada Nadzorczą, Zarząd  
i członkowie P.C.

16 maja 2020 roku zmarła

Ś.  P.

## **Angela Dzielska**

Mama Ani Król  
i Marysi Czyszczon

Całej Rodzinie składamy pełne smutku  
kondolencje i wyrazy współczucia.  
Zarząd Polskiego Centrum

5 sierpnia 2020 roku zmarł w wieku 27 lat

Ś.  P.

## **Peter Kavanagh**

Peter wraz z siostrą Ariel udzielali się  
W Polskim Centrum.

W głębokim smutku pozostają  
Matka Darlene Kavanagh,  
Siostra Ariel Kawanagh,  
Dziadkowie Wanda i Lester Rusinowscy  
oraz Ciocia Anna Ferguson z Rodziną.  
Wszystkim składamy pełne smutku  
kondolencje.

Zarząd Polskiego Centrum

### **Podziękowanie**

Dziękujemy księdzu Andrzejowi za wieloletnią opiekę duchową naszej rodziny.  
Dziękujemy za modlitwy i za szczególne wsparcie w ostatnim okresie choroby Ś.P. Cecylii Kot.  
Za przewodnictwo pogrzebowej ofiary eucharystycznej – Serdeczne Bóg Zapłać.

Wszystkim Przyjaciołom dziękujemy za przybycie na Jej ostatnie pożegnanie, za modlitwy,  
piękne kwiaty, słowa pocieszenia w trudnych dla nas chwilach  
i za wszelką pomoc w przygotowaniu do uroczystości pogrzebowych.

Dziękujemy Polskiemu Centrum im. Jana Pawła II oraz wszystkim,  
którzy przekazali ofiary na intencje mszalne.

Wszystkim pomagającym w przygotowaniu stypy pogrzebowej w Polskim Centrum składamy  
serdeczne podziękowania.

Władysław Kot, Jolanta Dembińska z mężem Pawłem, Dariusz Kot z żoną Małgorzatą,  
wnuczki: Karolina, Cecylia, Kamil, Anika i Patryk oraz prawnuczka Julia

# Cecylia Emilia Kot – ‘Lusia’ (1935-2020)

*Nie umiera ten, kto pozostaje w sercach najbliższych.  
I tak długo będzie w nas żyć, dopóki nasze serca nie przestaną bić.*

Cecylia Emilia Kot urodziła się 25 sierpnia 1935 roku w Tarnowicy Leśnej, w województwie Stanisławów, na wschodnich Kresach Polski. Miała 4 lata, kiedy wybuchła wojna w 1939 roku. Zobaczyła wtedy ostatni raz swojego Tatę, Kazimierza, wychodzącego z domu do wojska. On nigdy nie wrócił do Polski – dostał się do niemieckiej niewoli, a po zakończeniu wojny, wyemigrował do Ameryki. Z ojcem zobaczyła się ponownie po raz pierwszy dopiero w 1966 roku, gdy miała 31 lat.

Dorastała podczas wojny z młodszym bratem pod opieką Mamy, Bronisławy. W 1945 ich rodzinną wioskę, spacyfikowali ukraińscy nacjonaliści. Jej mamie, przed pożarem domu, udało się uratować dzieci, wynieść z niego pierzynę, parę rzeczy, trochę jedzenia i wyprowadzić krowę. Uciekli przed pewną śmiercią, z ukrycia w pobliskim lesie spoglądali na dymy palącej się wioski.

Przesiedlenie do zniszczonego działaniami wojennymi Brzegu, na Dolnym Śląsku, to nowy rozdział w jej życiu. Tam zachorował i w wieku 16 lat zmarł jej brat. Ukończyła Technikum Ekonomiczne. W Brzegu poznała i pokochała Władzia i razem założyli rodzinę. Urodziła Jolę i Darka. W 1958 roku pożegnała mamę, która wyjechała do Stanów, aby po latach dołączyć do męża.

W 1980 roku pojechała na pogrzeb zmarłego na Florydzie ojca i będąc z mamą, już wtedy zaczęła planować, aby cała rodzina mogła być blisko siebie. Po powrocie do Polski w 1981 roku plany wyjazdu do Stanów zostały przerwane wprowadzonym 13 grudnia stanem wojennym i wydawało się, że wszystkie starania zostały przekreślone na zawsze. Jej uporczywość doprowadziła w końcu do ich realizacji, kiedy wraz z Władziem i synem Darkiem na wiosnę 1982 roku przybyli na Florydę. Przez wszystkie lata przeżyte w Brzegu, jej pracowitość, serdeczność, otwarcie na ludzkie sprawy, zostały zapamiętane do dzisiaj przez rodzinę, sąsiadów i licznych przyjaciół, których miała w Polsce.

Miłość do Boga i starej Ojczyzny była przewodnią myślą we wszystkich jej poczynaniach w nowym kraju. Od początku była zaangażowana w działania rozwijającej się Polonii w rejonie Tampa Bay, skupionej wtedy wokół Apostolatu, działającego do 1991 roku pod przewodnictwem Zakonu Chrystusowców przy Katedrze Św. Judy w St. Petersburgu. Po założeniu Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego była jej sumienną i oddaną parafianką.

Od początku istnienia Polskiego Centrum im. Jana Pawła II-go, jej wkład w jego rozwój, a głównie społeczna praca w kuchni, stały się częścią jej życia. Przez ostatnie 25 lat zjedliśmy tysiące pysznych pierogów ulepionych jej palcami. Pamiętamy obiady gotowane przez grupę pod jej kierownictwem. Lusia kochała Polskie Centrum tak jak własny dom i rodzinę. W Centrum zorganizowała wiele rodzinnych uroczystości, w tym 50-tą i 60-tą rocznicę ich ślubu oraz dwa wesela: syna i wnuczki. Była bardzo aktywną członkinią Klubu Seniora, działającego w Polskim Centrum. Kochała czwartkowe spotkania z przyjaciółmi, których miała wielu. Lubiła opowiadać barwne historie ze swojego życia i słuchać opowieści innych. Miała znakomitą pamięć. Pamiętała o urodzinach wszystkich znajomych i do kwiatów dołączała kartkę z życzeniami, zawsze z jakimś wierszykiem pasującym do osoby i okazji.

Cecylia, znana wszystkim jako Lusia, kochała i dbała o swoją rodzinę, o siebie myśląc zawsze na końcu. Była kochającą żoną – z Władziem spędzili radosne 65 lat nierozłącznie. Była cudowną mamą, wyjątkową teściową, wspaniałą babcią i troskliwą prababcią jedynej prawnusi, urodzonej w styczniu tego roku, a której nie zdążyła przytulić do swojego czułego serca.

Nigdy nie marnowała czasu, była nieustannie zajęta swoimi pasjami: gotowaniem, robieniem na drutach, dekorowaniem, pracą przy domu i organizowaniem imprez. Gościnność Lusi była znana wśród jej licznych przyjaciół nie tylko tutaj, ale również w Polsce, którą odwiedzała prawie każdego roku. Uwielbiała organizować przyjęcia. Lusia cieszyła się, kiedy mogła nakarmić wszystkich do syta. I taką zostanie zapamiętana przez wszystkich.

Odeszła 16 sierpnia 2020 roku, na dziewięć dni przed swoimi 85 urodzinami, pogodzona z Bogiem, po przyjęciu trzy dni wcześniej sakramentu Namaszczenia Chorych i Komunii Świętej. Miała głęboką wiarę i ufała Bogu bezgranicznie.

Lusia zostawiła pogrążonych w bólu i żałobie: męża Władysława Kot; dzieci: córkę Jolantę i syna Dariusza, zięcia Pawła Dembińskiego, synową Małgorzatę Kot; pięcioro wnuków: Karolinę Dembińską-Oldroyd z jej mężem, Cecylię Dembińską-Wentz z jej mężem, Kamila Dembińskiego, Anikę i Patryka Kot; jedyną prawnuczkę Julię; oraz wiele kuzynek, kuzynów i krewnych w Polsce i Stanach Zjednoczonych. Została pochowana obok jej rodziców na cmentarzu Calvary Catholic Cemetery w Clearwater.

*Jolanta i Paweł Dembińscy*

## ODPOWIEDZI NA PYTANIA PRAWNE CZYTELNIKÓW

W związku z częstymi prośbami czytelników, w tej serii artykułów odpowiadam na wybrane pytania czytelników na tematy prawne i proszę o przysyłanie kolejnych pytań, na które chcielibyście uzyskać odpowiedzi. Dla ochrony prywatności, imiona osób i niektóre fakty zostały zmienione. Poniższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.

**Kazimierz z Hudson, FL pyta:** Mam poważne długi na kartach kredytowych i obawiam się, że jeżeli nie będę w stanie ich spłacić to wierzyciele mogą odebrać mi dom i zająć konta bankowe. Jak mogę zabezpieczyć się przed wierzycielami oraz ochronić majątek mojej żony przed moimi długami? Słyszałem, że można ustanowić trust do ochrony przed wierzycielami. Czy to prawda?

Drogi Panie Kazimierzu,

Przekonanie, że przeniesienie majątku do trustu uchroni Pana przed wierzycielami to mit. Na Florydzie standardowy trust, tzw. „revocable trust”, nad którym założyciel trustu ma pełną kontrolę lub jest jego beneficjentem, nie chroni przed wierzycielami. Wierzyciele wciąż mogą zająć majątek trustowy na zaspokojenie długów. Ustanowienie trustu może trochę skomplikować wierzycielom proces egzekucji długów i opóźnić przejęcie majątku, ale ostatecznie nie uniemożliwi im zajęcia majątku trustowego. Istnieją pewne formy trustu tzw. „irrevocable trusts”, które zapewniają ochronę majątku przed wierzycielami, ale osoba ustanawiająca tego typu trust musi zrzec się wszelkiej kontroli nad swoim majątkiem oraz nie może być beneficjentem trustu, tak więc w efekcie przepisuje swój majątek na kogoś innego. Na Florydzie jedną z najlepszych form zabezpieczenia swojego domu przed wierzycielami jest zarejestrowanie go jako tzw. „homestead”. Warunkiem zgłoszenia „homestead” jest ustanowienie go swoją główną rezydencją. Dom nie może być zatem wynajmowany, gdyż powinien Pan w nim mieszkać na stałe. „Homestead” daje też Panu ulgę podatkową przy podatku od nieruchomości. Czas na zgłoszenie „homestead” jest do 1 marca danego roku, potem odnawia się co roku bez konieczności ponownego zgłaszania, jeżeli nie nastąpiły zmiany w prawie własności. Należy pamiętać, że „homestead” nie chroni przed wszystkimi wierzycielami. Do wyjątków należą między innymi banki, które udzieliły pożyczki pod zastaw domu, firmy budowlane, które wykonały prace remontowe na domu, ograny podatkowe oraz federalne. Co do odpowiedzialności żony za Pana prywatne długi, to banki nie mogą jej pozwać o spłatę kredytów, w których zaciągnięciu żona nie uczestniczyła. Odpowiedzialność wobec banków ponosi tylko dłużnik, który zaciągnął pożyczkę. Generalnie, wierzyciele nie będą też mogli zająć majątku będącego współwłasnością małżeńską, na przykład wspólnego domu zakupionego przez Państwa jako mąż i żona lub wspólnych kont bankowych utworzonych przez Was razem w tym samym czasie.

**Ewa z Palm Harbor, FL pyta:** Niedawno zostałam zaskoczona papierami rozwodowymi. Mąż wyprowadził się do innej kobiety porzucając mnie i dzieci. Przed wyprowadzką zabrał wszystkie moje oszczędności, które miałam schowane w sejfie. Wyczyścił także wszystkie nasze konta bankowe. Nie mam pieniędzy na adwokata. Czy mogę zatem zażądać, aby mąż pokrył koszty mojego adwokata? Jak to zrobić?

Drogi Pani Ewo,

Generalnie, każda ze stron podczas rozwodu pokrywa koszty własnego prawnika niezależnie od tego kto wystąpił o rozwód, chyba że sąd zasądzi inaczej. Nie ma też znaczenia z czyjej winy jest rozwód, gdyż na Florydzie rozwód przyznawany jest zawsze bez orzeczenia o winie. Wyjątkiem od tej generalnej zasady jest jednak sytuacja, gdy małżonkowie są w nierównej pozycji finansowej i jedna ze stron ma zdolność finansową, aby pokryć koszty prawnika drugiej strony, a druga strona ma potrzebę otrzymania takiej pomocy finansowej. Ubogie osoby mogą również ubiegać się o zwolnienie z kosztów sądowych. Dodatkowym czynnikiem, który może wziąć pod uwagę sąd przy zasądzeniu kosztów sądowych i wynagrodzenia adwokata jest zachowanie się stron podczas procesu. Przykładem może tu być na przykład składanie niepotrzebnych i nieuzasadnionych wniosków i pism sądowych w celu przeciągnięcia rozwodu w czasie lub w celu szykanowania drugiej strony. Może Pani również wystąpić o alimenty małżeńskie na czas trwania sprawy rozwodowej oraz po rozwodzie, jeżeli jest Pani w stanie udowodnić swoją potrzebę finansową oraz zdolność męża do płacenia Pani alimentów. Jeżeli mąż nie płaci Pani na utrzymanie małoletnich dzieci, to należy również w tym samym czasie złożyć wniosek o zasądzenie tymczasowych alimentów na dzieci, które są obliczane zgodnie z zaleceniami statutu Florydy. Wniosek o zasądzenie tymczasowych kosztów prawnika i tymczasowych alimentów podczas trwania rozwodu najlepiej złożyć natychmiast, wraz z odpowiedzią na pozew, gdyż wyznaczenie terminu rozprawy sądowej może zająć trochę czasu. Będzie Pani następnie musiała skontaktować się z sądem w celu ustalenia daty rozprawy sądowej. Aby udowodnić, że mąż ma zdolność finansową, a Pani ma potrzebę otrzymania pomocy finansowej, będzie Pani musiała przedstawić dokumenty finansowe męża i swoje, które macie obowiązek wzajemnie sobie wyjawiać podczas rozwodu. Do dokumentów tych należą między innymi: zaprzysiężone zeznanie finansowe (tzw. Financial Affidavit), zwroty podatkowe, wyciągi z kont bankowych, dowody wypłaty pensji z ostatnich kilku miesięcy (tzw. pay stubs) itd. Im więcej dokumentów uda się Pani zgromadzić i przedłożyć w sądzie na poparcie swojego wniosku, tym większe szanse na otrzymanie decyzji sądowej na Pani korzyść. W sprawach sądowych, dokumenty uzyskiwane są poprzez tzw. „discovery”, czyli procedurę uzyskiwania informacji i dowodów od drugiej strony. W razie odmowy produkcji dokumentów lub wyjawienia informacji finansowych, sąd może przymusić męża do ich wyjawienia pod rygorem surowych kar sądowych. Aby uzyskać taki nakaz sądowy, należy złożyć odpowiedni wniosek i poprosić o rozprawę. Przysługuje Pani również prawo do zwrotu połowy sumy, którą mąż wyciągnął ze wspólnych kont bankowych na krótko przed rozwodem. Pomimo, że żadna ze stron nie ma obowiązku wynajęcia adwokata, samo-

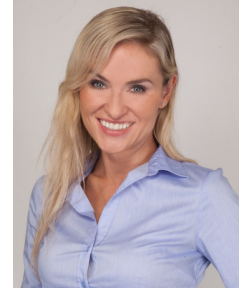


reprezentacja w tego typu sprawach może być bardzo trudna i ryzykowna. Jeżeli przynajmniej jedna ze stron zatrudniła adwokata, kreuje to nierówność sił i niebezpieczeństwo negatywnego rezultatu dla strony pozbawionej reprezentacji prawnej. Proszę również uważać na fałszywych prawników, którzy często reklamują swoje usługi jako tzw. paralegals lub wypełniacze form. Osoby takie nie są uprawnione do udzielania żadnych porad prawnych nie mając do tego kompetencji i odpowiedniego wykształcenia. Poza odpowiedzialnością karną za praktykowanie prawa bez licencji, często nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za szkody wyrządzone klientom w ich sprawach sądowych, które często mają katastroficzne i nieodwracalne skutki..

*Agnieszka Piasecka, Esq.*

*Powyższy artykuł ma charakter wyłącznie informacyjny i nie stanowi porady prawnej.*

Agnieszka Piasecka jest polskim adwokatem w Clearwater posiadającym licencję do praktykowania prawa na Florydzie. Urodziła się i wychowała w Polsce. Uzyskała swój pierwszy dyplom prawa z wyróżnieniem na Uniwersytecie Jagiellońskim w Krakowie. Na Florydzie uzyskała doktorat prawa z wyróżnieniem na Stetson University College of Law. Studiowała również prawo międzynarodowe w Holandii na Uniwersytecie Tilburg. Agnieszka Piasecka posiada wyróżnienia nadawane przez Avvo: "Clients Choice Award" za doskonałe recenzje klientów oraz "Top Attorney" w rankingu adwokatów na Florydzie. Agnieszka ma w sumie ponad 100 pozytywnych opinii klientów na gogle i avvo. Mówi biegle po polsku i oferuje bezpłatną pierwszą konsultację prawną. **Adres biura: 13575 58th Str. N., Clearwater, FL 33760, telefon: 727-538-4171 lub 813-786-3911.** Więcej informacji na powyższy temat można znaleźć na stronie: [www.PolishAttorneyClearwater.com](http://www.PolishAttorneyClearwater.com) lub [www.PiaseckaLaw.com](http://www.PiaseckaLaw.com).



**Wszystkim chorym i cierpiącym członkom Polskiego Centrum  
życzymy szybkiego powrotu do zdrowia.**

## **Journal na XXV-lecie Centrum**

W związku ze zbliżającym się 25-leciem powstania Polskiego Centrum postanowiliśmy wydać specjalny jubileuszowy journal. Chociaż przesunęliśmy termin bankietu na wiosnę przyszłego roku to journal zostanie wydany w październiku.

Przypominamy, że Polskie Centrum zostało powołane do życia 16-go października 1995 roku. Wszystkich naszych członków i sympatyków zapraszamy do umieszczania w journalu życzeń z okazji naszego srebrnego jubileuszu. Cena całej strony życzeń wynosi \$150, pół strony \$80, a ćwierć strony \$40. Te najciekawsze będą opublikowane bezpłatnie.

Także piszcie kochani. Oczekujemy wszelkich ciekawych historii i wspomnień związanych z Polskim Centrum. Takie artykuły i wspomnienia opublikujemy bezpłatnie. Macie czas do 5 września.

Również bardzo gorąco prosimy o wsparcie finansowe, czyli donacje. Przeżywamy teraz bardzo trudny okres naszej działalności. Od marca Centrum praktycznie nie jest czynne, więc i żadnego przychodu nie mamy, a utrzymanie naszych obiektów pochłania jednak sporo pieniędzy. Donacje od Was pomogą nam zorganizować na przyzwoitym poziomie nasz jubileuszowy bankiet, na który planujemy zaprosić grono dostojnych gości. Więc, mówiąc kolokwialnie, żadnej lipy być nie może. Liczymy na Państwa zrozumienie i hojność.

We wszystkich sprawach związanych z jubileuszowym journaliem oraz bankietem prosimy się kontaktować z biurem Polskiego Centrum (727-298-8609) lub Ewą Ostrowski (727-504-0169).

*Zarząd PC*

**POLSKA SZKOŁA**  
**Im. Marii Skłodowskiej-Curie**  
**Clearwater**  
**Tampa**



**POLSKA SZKOŁA**  
**1982—2020**



**2019—2020**

## **Gratulujemy**

dzieciom, rodzicom, nauczycielom oraz Dyrektor Irenie Bogusiewicz  
za pomyślne zakończenie roku szkolnego  
pomimo tak ciężkiej sytuacji z powodu wirusa.

**2020-2021**

## **Zapraszamy**

rodziców do zapisania dzieci na przyszły rok szkolny

Zajęcia w szkole odbywają się w każdą sobotę od września do maja w godzinach od 9:30 do 12:30  
w Polskim Centrum im. Jana Pawła II.

Zajęcia prowadzone są w grupach wiekowych od czterolatków do klasy ósmej,  
z dopasowanym poziomem do znajomości języka polskiego.

Informacja [www.szkołaclearwater.com](http://www.szkołaclearwater.com)

Kontakt: Tel: 727-798-2649 E-mail: [polskaszkolac@aol.com](mailto:polskaszkolac@aol.com)

## **Przyjacieli Szkoły**

**American Institute of Polish Culture in Tampa Bay**

**Amerykański Instytut Kultury Polskiej w Tampa Bay**

P.O. Box 4512, Clearwater, FL 33758 [www.aipctampabay.org](http://www.aipctampabay.org)

# DOŻYNKI W POLSKIM CENTRUM



**20 września 2020**  
**Niedziela, godz. 3:30 PM**

**Audytorium**

**Uroczysty obiad**

**Gra Irena, Roxana oraz Alex**

**1521 N Saturn Ave,  
Clearwater, FL 33755**



**BILETY: \$35 członkowie | \$40 goście | \$5 dzieci**

*Bilety tylko w przedsprzedaży.*

*Zgodnie z przepisami stanowymi na okres pandemii przy drzwiach nie będą sprzedawane.*

**REZERWACJE: BIURO PC (727)-298-8609 BUNIA PRZYCHODZEN' (727)-647-8335**



# Czy znasz Medicare?

**Pozwól mi wyjaśnić najnowsze zmiany i pokazać, co Medicare pokrywa, a czego nie obejmuje.**



Steven Piszczynski  
Insurance Agent  
cell: 954-397-2655

[steven.piszczynski@bankerslife.com](mailto:steven.piszczynski@bankerslife.com)



Tomasz Bienkowski  
Insurance Agent

cell: 630-440-1927

[tomasz.bienkowski@bankerslife.com](mailto:tomasz.bienkowski@bankerslife.com)



## Robert Kozina

Mortgage Banker

NMLS 1081156

## POŻYCZKI NA ZAKUP REAL ESTATE

Kupno domu od 3% wpłaty.

Dla właścieli biznesów pożyczki na domy  
tylko z jednym rokiem rozliczeń.

Niskie procenty, specjalistyczny serwis,  
bezpłatne konsultacje.



Zadzwoń już dziś!

**Tel. 773 - 991 - 3608**

175 SW 7th Street, Miami, FL 33130



**Największa  
Baza Polskich  
Biznesów  
na Florydzie**



Sponsorowana  
przez adwokata  
Agnieszkę Piasecką,  
Esq.



[www.PolishFloridaBiz.com](http://www.PolishFloridaBiz.com)

Aby reklamować się za darmo, wyślij e-mail z proponowaną treścią ogłoszenia i zdjęciem na adres: [freepolishdirectory@yahoo.com](mailto:freepolishdirectory@yahoo.com)



## KRAVITZ LAW GROUP, P.A.

Jowita Wysocka Kravitz, Esq.



Ed Kravitz, Esq.



**Walczymy o  
Sprawiedliwość**

- Odszkodowanie za Wypadki Drogowe i Porażenia
- Ponad 35 Lat Wspólnego Doświadczenia

888-554-9998

[Jowita@KravitzLawGroup.com](mailto:Jowita@KravitzLawGroup.com)

Biura w Clearwater, St. Petersburg, Tampa, Ft. Lauderdale i Boston, MA

*Popierajmy naszych sponsorów!*

Open: Tuesday - Saturday 10:00 a.m. - 6:00 p.m.

## M&W European Deli

WYROBY SPORZADZANE NA MIEJSCU

2676 Bayshore Blvd., Suite L • Dunedin, FL 34698  
Tel: (727) 738-0679 • Fax: (727) 734-1197

Potrzebne osoby do odpłatnego  
sprzątania Auditorium po imprezach.

Wynagrodzenie do ustalenia.

Zgłoszenia przyjmuje

Bunia Przychodzeń,

tel. (727) 647-8335

# FOR SALE

REALTY   
EXPERTS  
INC.



**GRACE  
STEFANCZUK**

**847-727-7067**

[gstefanczuk@gmail.com](mailto:gstefanczuk@gmail.com)

Jestem agentem nieruchomości  
z trzydziestoletnim doświadczeniem.

Posiadam licencje na Florydzie i w Illinois.

Oferuję moją wiedzę i pomoc w:

- darmowych konsultacjach, jak najkorzystniej  
kupić lub sprzedać nieruchomość.
- doradzeniu jak udekorować dom przed sprzedażą.
- poprowadzeniu negocjacji.

ZADZWOŃ DZISIAJ, NIE CZEKAJ!

## Tampa Bay • Clearwater • Dunedin • Palm Harbor

**POLECAM USŁUGI  
PRZY ZAKUPIE,  
SPRZEDAŻY  
I WYNAJMIE  
NIERUCHOMOŚCI  
NA FLORYDZIE**

*All Tampa Bay and Clearwater Area*



Kontakt: tel. 630-617-5673, E-mail: [Izabella.H.Jankowski@gmail.com](mailto:Izabella.H.Jankowski@gmail.com)

## Graz Maciejewska

FC Lending Officer  
NMLS ID: 773354



FL2-882-01-01, 1910 Bruce B Downs Blvd  
Wesley Chapel, FL 33544  
M 813 480 0328 F 866 614 2979  
graz.maciejewska@bofa.com  
http://mortgage.bankofamerica.com/graz-maciejewska

Mówię po polsku  
Equal Housing Lender

**BANK OF AMERICA**



**Better Health Medical Center**  
28960 US Hwy 19N.  
Suite #115  
Clearwater, FL 33761

**Tel: 727-771-8282**

**Fax: 727-771-8788**

**Po godzinach: 727-687-6882**

## Dr. Danuta Jackson-Curtis

Lekarz pediatra

z długoletnim doświadczeniem, praktyką  
i kwalifikacjami medycznymi,  
zaprasza do swojego gabinetu.

- leczenie chorób dziecięcych i nastolatków
- okresowe badania i szczepienia ochronne
- leczenie nagłych przypadków i urazów
- wizyty domowe i opieka w szpitalu

**Współpracujemy z większością ubezpieczeń.**  
**Oferujemy dogodne formy płatności w przypadku**  
**braku ubezpieczenia.**



## EDYTA ANTOSIAK

SENIOR TAX ANALYST  
Mówię po polsku

Cell: 201.360.1710

11304 Sr 54  
Trinity, FL 34655  
Office: 727.375.5892  
Fax: 727.376.3016  
edyta.antosiak@tax.hrblock.com

**NOTARY  
PUBLIC**

AVAILABLE YEAR-ROUND  
BY APPOINTMENT  
**HRBLOCK.COM**



## UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.  
St. Petersburg, FL 33709

**BILETY LOTNICZE DO EUROPY:  
LAST MINUTE I ONE WAY—TO NASZA SPECJALNOŚĆ**

ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

**Tel/Fax: (727) 526-5979** Od Poniedziałku do Czwartku: 10-5  
**unipol@tampabay.rr.com** Piątek: 10-2

Mariola & Marek Nowakowski

## European Goodies & Delicatessen

HOMEMADE SMOKED SAUSAGE, COLD CUTS, SANDWICHES,  
IMPORTED BEER/WINE & MORE

*Best tasting & biggest homemade selection of  
European Food in the area!!!*

Owners: Bernarda, Michael, Daniel Przywalny

116 N. Main Ave. (off Drew St)  
Clearwater, FL 33765 Tue-Fri 9am-6pm Sat 9am-4pm  
DREW STREET PLAZA (727)442-0637 / (727) 526-1118

## Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy, zapłaci  
wysoką cenę, możliwa wycena obrazów.

tel : 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech



Jedyna wytwórnia na Florydzie  
produkująca wędliny bez konserwantów  
i sztucznych barwników  
(50 gatunków).

Codzienne świeże wędliny, garmażerka  
i pieczywo własnego wypieku.  
Produkty sprowadzane z Polski i Europy.  
Wielki wybór win i piwa z importu.  
Wysyłamy paczki do Polski i Europy  
drogą morską i lotniczą.

## PINNACLE ACCOUNTING LLC

**ACCOUNTING, TAXES, PAYROLL, FINANCE**



- ✓ Rozliczanie podatków (95\$ and up)
- ✓ Księgowość
- ✓ Notariusz Publiczny
- ✓ Konsultacje
- ✓ Pomoc w wypełnianiu formularzy imigracyjnych

**1013 Ohio Ave**  
**Palm Harbor FL 34683**  
**Tel: 727-773-1040**  
**Fax: 727-773-1001**  
**Patax95@gmail.com**  
**Aneta Gawle**

## LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.



**Adwokat Andrew Wiczorkowski**

2474 Sunset Point Rd.

Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200 Fax: (727) 726-7088

E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)

**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i po angielsku**

**Może Ciebie reprezentować w:** *Florida Supreme Court* °

*All Circuit and District Courts of Appeal in Florida* ° *Federal Court in Florida* °

**Prowadzi sprawy:** *Biznesowe* ° *Wypadkowe* ° *Rodzinne i*

*Rozwodowe* ° *Spadkowe* ° *Imigracyjne* °



# Grace Omyla

Broker/owner

## 727 422-5898

**Property Leaders**

**Real Estate**



**Jestem agentem nieruchomości w rejonie Tampa Bay już od 20 lat. Sprzedaż nieruchomości jest moja prawdziwa pasja. Z wielką przyjemnością poznaję nowych klientów i staram się im pomóc jak najlepiej potrafię, wkładając w to całe moje serce i wiele uwagi. Chętnie się z nimi dzielę swoją wiedzą i zdobytym przez wiele lat doświadczeniem. Zadzwoń lub przeslij wiadomość, aby dowiedzieć się więcej na temat inwestycji i sprzedaży domów w okolicach Tampa-Clearwater-St. Petersburg.**

Chętnie zatrudnimy oraz przyuczymy do zawodu nowych oraz doświadczonych agentów.

Facebook: Realtor Grace Omyla FL  
[www.propertyleadersrealestate.com](http://www.propertyleadersrealestate.com)  
[www.graceomya.com](http://www.graceomya.com)  
2934 Deer Run S Clearwater FL 33761





**AGNES BAK**  
Realtor®

Cell: (813) 299-7854  
Email: realtoragnesbak@gmail.com



**Bożena Sabala,**  
D.O., P.A.

525 S. Hercules Ave, Unit 101,  
Clearwater, FL. 33764 Tel.  
(727) 443-3832  
Fax (727) 443-7903

Medycyna ogólna,  
problemy ze skórą,  
ginekologia  
i zabiegi kosmetyczne.

Przyjmujemy większość ubezpieczeń.

# UBEZPIECZENIA

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES

## BANK I PLANY EMERYTALNE

**MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO**

Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy  
7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777  
Fax: 727-393-0938, Email: maggie.wazio.leo5@statefarm.com



Tel. **727-397-1495**

Mówimy  
po polsku



**Krystyna Zakrzewski**  
Licensed Insurance Agent  
AAA Palm Harbor  
32050 US 19 North  
727-789-7850 Ext. 2265  
Fax: 877-679-6011, Email:  
kzakrzewski@aaasouth.com

### UBEZPIECZENIA

NOWOŚĆ—Tylko u nas  
Dom i samochód w jednej polisie  
Nie czekaj - zmień swoje ubezpieczenie  
na tańsze i lepsze



### KANCELARIA - Polish- BIURO PRAWNE

Office: 2474 SUNSET POINT RD. CLEARWATER, FL 33765  
Tel (727) 686-5519 Cell (727)580-7972 Fax (727) 726-7088  
e-mail: [officelawfl@gmail.com](mailto:officelawfl@gmail.com)

Sprawy spadkowe w Polsce, testamenty/majątek w Polsce, zasiedzenie, emerytury polskie, nieruchomości, otwieranie kont bankowych w Polsce, porady, pisma procesowe, umiejscawianie aktów małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozvodu (USA) i innych w Polsce, pełnomocnictwa do Polski, Notary Public - Apostille, poświadczenie obywatelstwa polskiego, tłumaczenie dokumentów- j. angielski/ j. polski/j. rosyjski/j. serbski/j. chorwacki/

\*\*\*\*\* PRAWO POLSKIE \*\*\*\*\*

**Bożena Stanojevic, M.A. (ex-Szabala)**



## Ambiance Salon

Magda - Polska Fryzjerka

727 - 277 - 1346

Darmowe ścięcie przy zakupie  
koloru lub pasemek dla nowych  
klientów

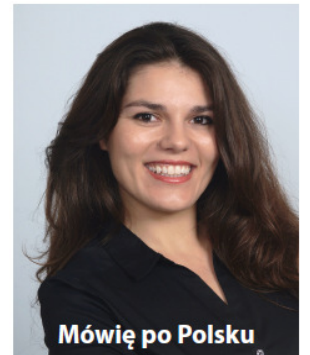
38854 US Hwy 19 N  
Tarpon Springs,  
FL 34689

## Need affordable Medicare that's in step with your life?

Choosing the right Medicare coverage can be confusing.

I can help you find a plan that's right for YOU and YOUR BUDGET.

Serving all of Florida



Mówię po Polsku

Call today for personalized service!

**863-940-1161**

**Magdalena Monika Smyl**  
Licensed Insurance Agent



Glam Blading and Beauty, LLC  
36454 US HWY 19 N.  
Palm Harbor, FL 34684  
[www.gbb4all.com](http://www.gbb4all.com)  
[gbladingandbeauty@gmail.com](mailto:gbladingandbeauty@gmail.com)

Oferujemy usługi kosmetyczne w zakresie:

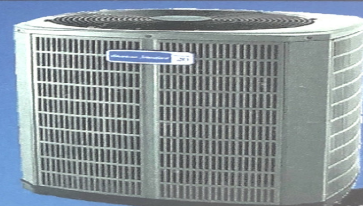
- Mezoterapia/Microneedling
- Manualne oczyszczanie twarzy
- Mikrodermabrazja
- Peeling Kawitacyjny
- Dermaplaning
- Drenaż Limfatyczny
- Makijaż permanentny brwi metoda włoskową (Microblading)
- Henna/regulowanie brwi

tel. 727 249 6220

# AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR  
SERVICE CALLS

**ANDY BUSZEWSKI**  
**727-485-4500**  
**universalMIG@yahoo.com**



MÓWIMY  
PO  
POLSKU  
!!!

**AUTO HANDEL**  
2635 Sunset Point Rd  
Clearwater  
Florida, 33759  
(727) 324 9818



[www.VIPAUTOGROUPINC.com](http://www.VIPAUTOGROUPINC.com)

FOLLOW US  
ON



**LUKAS PASTWA**  
GENERAL CONTRACTOR

**Supreme**  
**Construction**  
AND SERVICES

7097 Aberfeldy Ave  
St. Petersburg FL, 33709  
[www.SupremeConstructionAndServices.com](http://www.SupremeConstructionAndServices.com)  
[Lukas@SupremeConstructionAndServices.com](mailto:Lukas@SupremeConstructionAndServices.com)  
LICENSED AND INSURED CGC 1522124

**TEL: 727-612-3733**

**CHARLES**  
**RUTENBERG**

REALTY-  
INC.

"The Standard of Excellence"

**D.Barbara Zapal Realtor**

TEL. 727-599-4722  
email: [BarbaraZapal@gmail.com](mailto:BarbaraZapal@gmail.com)  
1545 S. Belcher Rd Clearwater Fl 33764  
[www.rutenbergrealtynyc.com](http://www.rutenbergrealtynyc.com)



## POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO

w Saint Petersburgu

Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim

do kościoła Św. Pawła

1800 12th Street North w Saint Petersburgu

oraz do kościoła Św. Jakuba

8400 Monarch Dr. w Port Richey

Niedziela	9:00 AM	Port Richey w kaplicy
Niedziela	1:00 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek, czwartek	9:00 AM	Saint Petersburg
Środa, piątek, sobota	7:00 PM	Saint Petersburg

*Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca*

*w godz. 6pm - 7pm w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg*

tel. Polskiej Misji: (727) 823-6997

Kancelaria czynna w środy i piątki w godz. 5pm - 7pm

**Szukam pracy przy osobie  
wymagającej pomocy.  
Posiadam referencje i środek  
transportu.**

**Tel: (727) 481-6891**

**Bernadette's Tailoring**

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children

**FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR**

**727-773-5291**

Coastal Plaza • 2148 Main Street  
Dunedin, Florida • 34698

**Tues-Fri 10-7 Sat 9-3**





**INSTALACJA I NAPRAWA  
SYSTEMÓW GRZEWCZYCH  
ORAZ KLIMATYZACJI**

**Najwyższa fachowość  
i najlepsza cena =  
100% SATYSFAKCJI!**

Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!



**AirMax Refrigeration, LLC**

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker



**Blueberry Dental**

Dr. Ewelina Kalinowska – Szyszka, D.D.S., P.A.



Przyjmuje w swoim gabinecie  
w Tarpon Springs

510 E Tarpon Ave  
Tarpon Springs, FL 34689

Tel: (727) 938-9200  
Fax: (727) 938-9220  
[www.tarpondentist.com](http://www.tarpondentist.com)

**USŁUGI DENTYSTYCZNE  
DLA DZIECI I DOROSŁYCH**



**Mówimy po polsku.**  
Przyjmujemy większość ubezpieczeń.

**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**SUNSHINE ACCOUNTING INC.**  
PERSONAL & BUSINESS INCOME TAX, BOOKKEEPING, PAYROLL

**ANNA BALICKA**  
PALM HARBOR, FL

FAST, ACCURATE, CONVENIENT  
CALL TO SCHEDULE APPOINTMENT  
OR I CAN SEE YOU AT  
YOUR LOCATION

CELL 727 460-5697  
TEL/FAX 727 771-8902  
[ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM](mailto:ANNATAXSERVICE@GMAIL.COM)  
ROZMAWIAM PO POLSKU

**Robert Wasilewski**

LIC# CAC1818189  
[anytimeair727@gmail.com](mailto:anytimeair727@gmail.com)  
[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
**727-439-4399**

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES



**JOLANTA REALTY**  
Residential & Commercial Services

**Jolanta J. Zasadna**  
Real Estate Broker

3816 104th Ave.  
Clearwater, FL 33762

Cell 727.410.3585  
Fax 727.572.9110

Email: [jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)

## ZAPRASZAMY WE WRZEŚNIU

Sobota	5 września	9:00 PM	Sala Barowa	Dyskoteka. Goście \$2, członkowie wstęp wolny. Przekąski do nabycia.
Niedziela	6 września	3:00 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Niedziela	13 września	3:00 PM	Sala Barowa	Niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.
Niedziela	20 września	3:30 PM	Audytarium	„Dożynki”. Gra Irena, Roxi i Alex (IRA). Goście \$40, członkowie \$35, dzieci \$5. Bilety tylko w przedsprzedaży. Zgodnie z przepisami stanowymi na okres pandemii przy drzwiach nie będą sprzedawane.
Niedziela	27 września	3:00 PM	Sala Barowa	„Twoje urodziny w PC”, niedzielny obiad. Goście \$20, członkowie \$15, dzieci \$5.

**WSZELKIE ZMIANY W PODANYM PROGRAMIE NA BIEŻĄCO BĘDĄ PODAWANE**

w i-Tygodniku i na stronie Internetu: <http://www.PolishCenterFL.org>

Facebook: [www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

**Biurowisko**

telefon: **(727) 298-8609**, fax: **(727) 298-8634**, email: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com).

**Biblioteka**

czynna w czwartki godz. 3 do 5 PM i niedziele godz. 3 do 5 PM.

**Klub Seniora**

spotkania w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 3 PM.

*Zaprenumeruj „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum - wyślij e-mail na adres: [PolCenter@sunlink.net](mailto:PolCenter@sunlink.net)*

1521 SATURN AVE. N., CLEARWATER, FL 33755  
P.O. BOX 8052, CLEARWATER, FL 33758-8052  
PHONE: (727)298-8609, FAX: (727)940-9042

**POLISH CENTER  
OF JOHN PAUL II, INC.**